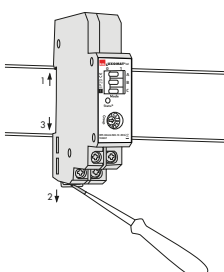
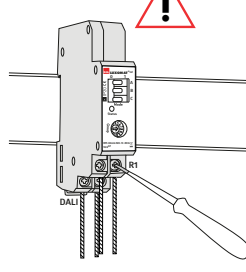
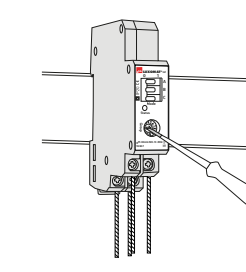
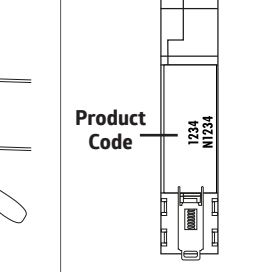












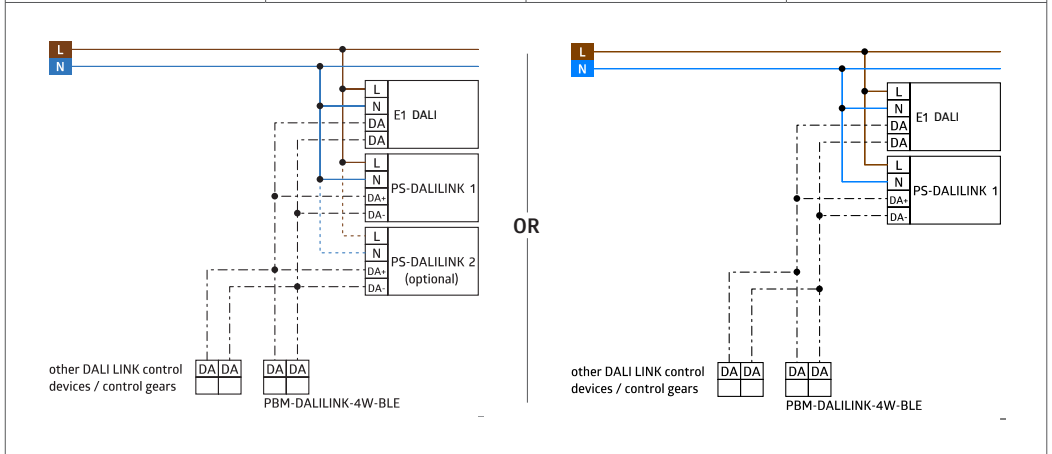






<b>DE</b> Montage-Anleitung Vorbereitung	<b>GB</b> Mounting-Instructions Preparations	<b>FR</b> Montage - Instructions Préparation du montage	<b>SV</b> Montering-Instruktioner Förberedelser
<p><b>!</b> Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.</p> <p><b>!</b> Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten!</p> <p><b>!</b> Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.</p> <p><b>!</b> DALI ist nicht SELV – Es gelten die Installationsvorschriften für Niederspannung.</p> <p><b>!</b> Die DALI-Schraubklemmen dürfen nicht mit der Versorgungsspannung verbunden werden.</p>	<p><b>!</b> Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.</p> <p><b>!</b> Disconnect supply before installing!</p> <p><b>!</b> This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.</p> <p><b>!</b> DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply.</p> <p><b>!</b> The DALI terminals must not be connected to the mains supply.</p>	<p><b>!</b> Travailler sur le réseau électrique ne s'improvise pas, seul un électricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.</p> <p><b>!</b> Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée.</p> <p><b>!</b> Pour des questions de sécurité, nous vous rappelons que ce produit n'est pas destiné à être branché ou débranché sous tension.</p> <p><b>!</b> DALI est différent de SELV – Les prescriptions d'installation pour basse tension doivent être respectées.</p> <p><b>!</b> Les bornes DALI ne doivent pas être raccordées à la tension d'alimentation !</p>	<p><b>!</b> Arbete och inkoppling får endast utföras av behörig elektriker.</p> <p><b>!</b> Bryt alltid strömmen innan montering och installation!</p> <p><b>!</b> Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänning.</p> <p><b>!</b> DALI är inte SELV - se gällande installations anvisningar för lågspänning</p> <p><b>!</b> DALI får inte anslutas till nätspänning</p>
<b>Funktionsweise</b>	<b>Operation</b>	<b>Fonctionnement</b>	<b>Funktion</b>
DALI-Relaismodul mit einem potentialfreien Kontakt für die Hutschienenmontage.	DALI relay module with potential-free contact for DIN rail mounting.	Module relais DALI avec un contact sec pour le montage sur rail DIN.	DALI-relä med potentialfri kontakt för montering på din-skena.
Das Gerät wird über den DALI-Bus mit Spannung versorgt. Mittels DIP-Schalter können verschiedene Betriebsmodi aktiviert werden. Ein HEX-Drehschalter kann genutzt werden, um eine Broadcast- oder Gruppensteuerung zu realisieren. Voller Funktionsumfang mit Zubehör aktivierbar.	The device is supplied with power via the DALI bus. DIP switches can be used to activate various operating modes. A HEX switch can be used to set up broadcast or group control. The full range of functions can be activated with accessories.	L'appareil est alimenté en tension via le bus DALI. Différents modes de fonctionnement peuvent être activés via les interrupteurs DIP. Un interrupteur rotatif HEX peut être utilisé pour effectuer une commande Broadcast ou groupée. L'accès à toutes les fonctions s'obtient en utilisant des accessoires optionnels	Reläet strömförsörjs via DALI-bussen och förbrukar 7 mA vid 16 VDC. Med DIP-brytarna kan olika driftslägen aktiveras. För att välja DALI grupp används HEX-omkopplare.
<b>Montage</b>	<b>Mounting</b>	<b>Montage</b>	<b>Montering</b>
<p style="text-align: center;"><b>93807</b></p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">  <p><b>Fig. 1</b></p> </div> <div style="text-align: center;">  <p><b>Fig. 2</b></p> </div> <div style="text-align: center;">  <p><b>Fig. 3</b></p> </div> <div style="text-align: center;">  <p><b>Product Code</b> 1234 N1234</p> </div> </div>			
<p><b>Fig. 1:</b> Gerät wird auf Hutschiene montiert, indem man die Verankerung unten, z.B. mit einem Elektriker-schraubendreher, löst und danach wieder „einschnappen“ lässt.</p>	<p><b>Fig. 1:</b> The device is mounted on a DIN rail, so that the lower fixing can be released e.g. with an electrician's screwdriver, and then "clicked" back into place.</p>	<p><b>Fig. 1:</b> L'appareil est monté sur un rail DIN en décalant l'accroche en partie inférieure, par ex. à l'aide d'un tournevis d'électricien, puis en le laissant se remettre.</p>	<p><b>Fig. 1:</b> Enheten monteras så att man enkelt kan klicka det på plats eller släppa det med en skruvmejsel.</p>
<p><b>Fig. 2:</b> Drähte zum bistabilen Relais und DALI-Drähte werden angeschraubt.</p>	<p><b>Fig. 2:</b> Wires to the bistable relay and to the DALI wires are screwed on.</p>	<p><b>Fig. 2:</b> Les fils du relais bistable et les fils DALI sont raccordés par vissage.</p>	<p><b>Fig. 2:</b> Anslut L, N och DALI</p>
<p><b>Fig. 3:</b> Ein kleiner Schlitzschraubendreher kann für Einstellungen am HEX-Drehschalter und bei DIP-Schaltern verwendet werden.</p>	<p><b>Fig. 3:</b> A small slotted screwdriver can be used for settings on the HEX switch and the DIP switches.</p>	<p><b>Fig. 3:</b> Un petit tournevis plat permet d'effectuer des réglages au niveau de l'interrupteur rotatif HEX et d'interrupteurs DIP.</p>	<p><b>Fig. 3:</b> Med en liten skruvmejsel kan inställningar ändras på DIP-brytare och HEX-omkopplare.</p>

	<b>DE</b> LED-Funktionsanzeigen	<b>EN</b> LED function indicators	<b>FR</b> Indicateurs de fonctionnement à LEDs	<b>SV</b> Led indikering																																		
	<p>In den ersten 5 Sekunden nach Spannungszufuhr ist die LED an. Danach wird der Zustand des Relais wie folgt angezeigt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>LED an: - Relais geschlossen</li> <li>LED aus: - Relais geöffnet</li> </ul>	<p>The LED is on for the first 5 seconds after power is applied. Then, it displays the relay state as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>LED on: - relay closed</li> <li>LED off: - relay open</li> </ul>	<p>La LED s'allume dans les 5 premières secondes après la mise sous tension. L'état du relais s'affiche ensuite comme suit :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>LED allumée : - relais fermé</li> <li>LED éteinte : - relais ouvert</li> </ul>	<p>Led indikeringen lyser 5s efter strömtillslag. Indikering vid normal drift:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Led lyser: - relä kontakt är sluten</li> <li>Led släckt: - relä kontakt är öppen</li> </ul>																																		
	<b>Funktionen</b>	<b>Functions</b>	<b>Fonctionnements</b>	<b>Funktion</b>																																		
	Mit dem HEX-Drehschalter kann eine Gruppen-ID zugewiesen werden:	A group ID can be assigned with the HEX switch:	Un ID de groupe peut être affecté via l'interrupteur rotatif HEX :	Med HEX-omkopplare kan DALI-grupp väljas:																																		
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>HEX:</th> <th>0</th> <th>1</th> <th>2</th> <th>3</th> <th>4</th> <th>5</th> <th>6</th> <th>7</th> <th>8</th> <th>9</th> <th>A</th> <th>B</th> <th>C</th> <th>D</th> <th>E</th> <th>F</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Group:</td> <td>Broadcast</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> <td>6</td> <td>7</td> <td>8</td> <td>9</td> <td>10</td> <td>11</td> <td>12</td> <td>13</td> <td>14</td> <td>15</td> </tr> </tbody> </table>	HEX:	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F	Group:	Broadcast	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15			
HEX:	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F																						
Group:	Broadcast	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15																						
	Mit den 3 DIP-Schaltern können verschiedene Betriebsarten eingestellt werden:	The 3 DIP switches can be used to set up various operating modes:	Différents types de fonctionnement peuvent être réglés via les 3 interrupteurs DIP :	Med DIP-brytarna kan olika driftslägen väljas:																																		
<b>Switch</b> 	Schaltfunktion (Device type 7).	Switching function (device type 7).	Fonction de commutation (type d'appareil 7).	Växlande funktion																																		
<b>Cut-OFF</b> 	Reduziert Stand-By-Verbrauch der DALI-Treiber. Integrierter Repeater für Einschaltvorgang.	Reduced standby consumption of DALI driver. Integrated repeater for switch-on process.	Consommation en veille réduite des drivers DALI. Répéteur intégré pour processus de commutation.	Bortbrytning av DALI drivdon i standbyläge																																		
<b>HVAC</b> 	Realisiert präsenzabhängige Steuerung von HKL-Systemen. Reaktion auf B.E.G. Protokoll „Motion“. Integrierte Einschaltverzögerung (5 Min.) und Nachlaufzeit (10 Min.).	Enables occupancy-dependent control of HVAC systems. Reaction to B.E.G. "Motion" protocol. Integrated delayed switch-on (5 minutes) and follow-up time (10 minutes).	Effectue une commande en fonction de la présence sur systèmes CVC. Réaction au protocole « Motion » de B.E.G. Retard de commutation intégré (5 min.) et durée de temporisation (10 min.).	För att styra HVAC (VKV) via detektor Tillslagsfördröjning 5min och eftergångstid 10min. Endast med B.E.G "Motion" protokoll.																																		
<b>Impulse*</b> 	Realisiert z.B. eine Durchgangsmeldung im Ladengeschäft. Alle 9s wird ein 2,5s Impuls gesetzt. Reaktion auf B.E.G. Protokoll „Motion“.	Enables transit detection (e.g.) in retail environments. A 2.5 second pulse is set every 9 seconds. Reaction to B.E.G. "Motion" protocol.	Délivre par ex. une information de passage dans un magasin. Une impulsion de 2,5 s est émise toutes les 9 s. Réaction au protocole « Motion » de B.E.G.	Impulsfunktion för att styra externa system. Var 9 s skickas en impuls på 2,5 s. Endast med B.E.G "Motion" protokoll.																																		
<b>Alarm*</b> 	Realisiert z.B. externe Visualisierung für Raumbelegung. 2,5s Impuls mit Einschaltverzögerung (9s). Reaktion auf B.E.G. Protokoll „Motion“.	Enables (e.g.) external visualisation for room occupancy. 2.5 second pulse with delayed switch-on (9 second). Reaction to B.E.G. "Motion" protocol.	Réalise par ex. une visualisation externe pour une occupation d'un local. Impulsion de 2,5 s avec retard de commutation (9 s). Réaction au protocole « Motion » de B.E.G.	Alarmimpuls för att visa närvaro tex i ett rum på en extern enhet. Var 9s skickas en impuls på 2,5 s. Endast med B.E.G "Motion" protokoll.																																		
<b>n/a</b> 	-	-	-	-																																		
<b>n/a</b> 	-	-	-	-																																		
<b>n/a</b> 	-	-	-	-																																		
	* Nur möglich mit B.E.G. LUXOMAT® net DALISYS multisensoren	* Only possible with B.E.G. LUXOMAT® net DALISYS multisensors	* Seulement possible avec les multicapteurs LUXOMAT® net DALISYS de B.E.G.	* Endast möjligt med B.E.G LUXOMAT net DALILINK sensorer																																		
	<b>EU-Konformitätserklärung</b>	<b>EU Declaration of conformity</b>	<b>Déclaration de conformité UE</b>	<b>Försäkran om överensstämmelse</b>																																		
	Das Produkt erfüllt die Richtlinien über <ol style="list-style-type: none"> <li>die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)</li> <li>die Niederspannung (2014/35/EU)</li> <li>die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU)</li> </ol>	This product respects the directives concerning <ol style="list-style-type: none"> <li>electromagnetic compatibility (2014/30/EU)</li> <li>low voltage (2014/35/EU)</li> <li>restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU)</li> </ol>	Ce produit répond aux directives sur <ol style="list-style-type: none"> <li>la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE)</li> <li>la basse tension (2014/35/UE)</li> <li>la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE)</li> </ol>	Produkten överensstämmer med riktlinjerna <ol style="list-style-type: none"> <li>EMC-direktiv 2014/30/EU</li> <li>Lågspänningsdirektivet 2014/35/EU</li> <li>RoHS 2, begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter 2011/65/EU</li> </ol>																																		
	<b>Zubehör</b>	<b>Accessory</b>	<b>Accessoires</b>	<b>Tillbehör</b>																																		
92847	SW-DALILINK-BLE-APP	SW-DALILINK-BLE-APP	SW-DALILINK-BLE-APP	SW-DALILINK-BLE-APP																																		

DE Technische Daten	EN Technical data	FR Caractéristiques techniques	SV Teknisk data	RM-DALILINK-1C-REG
Spannung	Voltage	Tension nominale	Spänning	16 V DC via DALI-Bus
Stromaufnahme	Typ. power input	Absorption de courant	Strömförbrukning	10 mA
Anschlussklemmen: für eindrähtige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors	Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide	Kontakter/ anslutning	0.5 – 2.5 mm <sup>2</sup>
Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	IP- klasse	II / IP20
Abmessungen H x B x T	Dimensions H x W x D	Dimensions H x L x P	Mått $\emptyset$ x H [mm]	63 x 18 x 85 mm
Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgivningstemperatur	-25°C – +50°C
Relais-Kontakt vorlaufender Wolframkontakt Schaltleistung	Relay contact tungsten pre-make contact Switching power	Contact relais précontact en tungstène Puissance de coupure	Reläkontakt/ belastning	C1 $\mu$ - bistable 3000 W $\cos\phi = 1$ 1500 VA $\cos\phi = 0.5$
<b>Einstellungen</b> Nachlaufzeit (nur im Cut-off- und HKL- Betrieb)	<b>Settings</b> Follow-up time (only in cut-off and HVAC mode)	<b>Réglages</b> Durée de temporisation (seulement en mode Cut-off et CVC)	<b>Inställningar</b> Eftergångstid (endast i cut- off och HVAC mode)	1 min – 120 min
Einschaltverzögerung (nur im HKL-Betrieb)	Delayed switch-on (only in HVAC mode)	Délai de commutation (seulement en mode CVC)	Tillslagsfördröjning (endast i HVAC mode)	5 min
Gehäuse	Housing	Boîtier	Material kapsling	Polycarbona(a)t(e)

Schaltbilder	Wiring diagrams	Schémas de câblage	Kopplingschema
Schematische Schaltbilder – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schematic diagrams - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	Schémas de raccordement de base – veuillez respecter le marquage des bornes sur le l'appareil !	Vid anslutning av enheten, var uppmärksam på märkningen av terminallanslutningarna!



<b>DE</b> Fehlersuche	<b>GB</b> Trouble shooting	<b>FR</b> Dépannages	<b>SV</b> Felsökning
<p><b>1. Die LED ist aus, Gerät hat keine Funktion. Keine Schalt-Geräusche.</b> <i>Möglichkeiten:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Keine oder fehlerhafte DALI-Bus-Spannung vorhanden</li> <li>b. Falsche Betriebsart</li> <li>c. Falsche Gruppen-ID</li> <li>d. Verdrahtung hat keinen Kontakt mit Schraubklemmen</li> <li>e. Gerät defekt</li> </ul>	<p><b>1. LED is off, device is non-functional. No switching noises.</b> <i>Options:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. DALI bus voltage missing or defective</li> <li>b. wrong operating mode</li> <li>c. wrong group ID</li> <li>d. wiring not in contact with screw terminals</li> <li>e. Device defective</li> </ul>	<p><b>1. La LED est éteinte, l'appareil n'exerce aucune fonction. Aucun bruit de commutation.</b> <i>Causes :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Tension de bus DALI défectueuse ou inexistante</li> <li>b. Type de fonctionnement incorrect</li> <li>c. Mauvais ID de groupe</li> <li>d. Le câblage n'a aucun contact avec les bornes à vis</li> <li>e. Appareil défectueux</li> </ul>	<p><b>1. LED indikeringen lyser ej Ingen funktion, relä växlar ej!</b> <i>Orsaker:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. DALI buss spännings saknas eller är felaktig</li> <li>b. Reläet är i felaktigt mode</li> <li>c. Fel gruppadress</li> <li>d. Anslutningskablar saknar kontakt</li> <li>e. Enheten felaktig</li> </ul>
<p><b>2. Die LED ist in den ersten 5 Sekunden zwar an, schaltet danach aber aus und bleibt aus. Gerät hat keine Funktion. Keine Schalt-Geräusche.</b> <i>Möglichkeiten:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Falsche Betriebsart</li> <li>b. Falsche Gruppen-ID</li> <li>c. Verdrahtung hat keinen Kontakt mit Schraubklemmen</li> <li>d. Gerät defekt</li> </ul>	<p><b>2. LED is on for first 5 seconds, but then switches off and stays off, device non-functional. No switching noises.</b> <i>Options:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. wrong operating mode</li> <li>b. wrong group ID</li> <li>c. wiring not in contact with screw terminals</li> <li>d. Device defective</li> </ul>	<p><b>2. La LED est certes allumée durant les 5 secondes, mais elle s'éteint ensuite et reste en l'état ; l'appareil n'exerce aucune fonction. Aucun bruit de commutation.</b> <i>Causes :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Type de fonctionnement incorrect</li> <li>b. Mauvais ID de groupe</li> <li>c. Le câblage n'a aucun contact avec les bornes à vis</li> <li>d. Appareil défectueux</li> </ul>	<p><b>2. LED indikeringen är till under 5 s därefter släcks och förblir släckt. Ingen funktion, relä växlar ej!</b> <i>Orsaker:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Reläet är i felaktigt mode</li> <li>b. Fel gruppadress</li> <li>c. Anslutningskablar saknar kontakt</li> <li>d. Enheten felaktig</li> </ul>
<p><b>3. Die LED ist an, Gerät hat aber keine Funktion. Keine Schalt-Geräusche.</b> <i>Möglichkeiten:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Falsche Betriebsart</li> <li>b. Falsche Gruppen-ID</li> <li>c. Verdrahtung hat keinen Kontakt mit Schraubklemmen</li> <li>d. Gerät defekt</li> </ul>	<p><b>3. LED is on, but device is non-functional. No switching noises.</b> <i>Options:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. wrong operating mode</li> <li>b. wrong group ID</li> <li>c. wiring not in contact with screw terminals</li> <li>d. Device defective</li> </ul>	<p><b>3. La LED est allumée, mais l'appareil n'exerce aucune fonction. Aucun bruit de commutation.</b> <i>Causes :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Type de fonctionnement incorrect</li> <li>b. Mauvais ID de groupe</li> <li>c. Le câblage n'a aucun contact avec les bornes à vis</li> <li>d. Appareil défectueux</li> </ul>	<p><b>3. LED indikeringen är till Ingen funktion, relä växlar ej!</b> <i>Orsaker:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Reläet är i felaktigt mode</li> <li>b. Fel gruppadress</li> <li>c. Anslutningskablar saknar kontakt</li> <li>d. Enheten felaktig</li> </ul>
<p><b>Erweiterte Funktionen</b></p> <p><i>Die Erläuterungen aller Funktionen finden Sie in der Funktionsbeschreibung:</i></p>  <p><a href="http://beg-luxomat.com/de">beg-luxomat.com/de</a></p>	<p><b>Additional functions</b></p> <p><i>An explanation of all functions can be found in the operation manual:</i></p>  <p><a href="http://beg-luxomat.com/en">beg-luxomat.com/en</a></p>	<p><b>Fonctions supplémentaires</b></p> <p><i>Les explications concernant toutes les fonctions se trouvent dans le descriptif de fonction :</i></p>  <p><a href="http://beg-luxomat.com/fr">beg-luxomat.com/fr</a></p>	<p><b>Ytterligare funktioner</b></p> <p><i>För mer information se vår hemsida:</i></p>  <p><a href="http://rutab.se/produkter/narvarodetektorer-roreresdetektorer-och-ljusrelaer">rutab.se/produkter/narvarodetektorer-roreresdetektorer-och-ljusrelaer</a></p>

93807SV\_V1\_Short\_MAN\_RM-DALLINK-1C-REG080719